Nutzungshinweise:

Diese Druckansicht dient nur zu Arbeitszwecken. Zitieren Sie ggf. direkt die digitale Edition.
Dieses Werk ist lizenziert unter einer Creative Commons Namensnennung - Nicht-kommerziell - Weitergabe unter gleichen Bedingungen 4.0 International Lizenz.

Zitiervorschlag:

Vitale Regis an Friedrich Engels in London. Genf, Freitag, 9. Februar 1872. In: Marx-Engels-Gesamtausgabe digital, hg. v. der Internationalen Marx-Engels-Stiftung. Berlin-Brandenburgische Akademie der Wissenschaften, Berlin. URL https://megadigital.bbaw.de/briefe/detail.xql?id=M0281288

Vitale Regis an Friedrich Engels in London. Genf, Freitag, 9. Februar 1872

Conversano, Emanuela (Fremdsprachliches Lektorat)
Lindenberg, Thomas (Bearbeitung)
Lura, Caroline (Bearbeitung)

Berlin-Brandenburgische Akademie der Wissenschaften (BBAW) Marx-Engels-Gesamtausgabe

Handschrift: IISG Marx-Engels-Nachlass L 5378/L VII 248–5. Fotosign. 10304a–b
Handschriftenbeschreibung:

Soweit aus der Fotokopie zu ersehen ist, besteht der Brief aus einem Bogen weißem Papier. Regis hat zwei Seiten vollständig und die dritte Seite zu zwei Dritteln beschrieben; die vierte Seite blieb ursprünglich leer. Schreibmaterial: schwarze Tinte.

Leichter Papierfraß. Der Textverlust konnte anhand einer früheren s/w-Kopie der H (RGASPI, f. 1 op. 1 d. 3136) und D rekonstruiert werden.

Von Engels' Hand: Vermerk auf der vierten Seite: „Genève 9 febr 72 / Etienne Péchard / Btw. 16 febr. / fr 100. gesandt" (schwarze Tinte).

Erstveröffentlichung: La corrispondenza di Marx e Engels con italiani (1964). S. 156/157.

Absender: Etienne Péchard (Vitale Regis)
Schreibort: Genf
Schreibdatum: 1872-02-09

Empfänger: Friedrich Engels
Empfangsort: London

| Ginevra $^{9}/_{2}$ 72

Caro cittadino,

Come v'annunciai, ieri fui presentato dal cittad. Perret[a] alla Sezione Italiana che è animata dai migliori sentimenti. Sull'invito avuto da Terzaghi[b] d'inviare un delegato al prossimo congresso operaio italiano risposero chiedendo anzitutto conoscenza dalle quistioni all'ordine del giorno. Hanno inviato la loro circolare alle varie Società operaie d'Italia, ed ai giornali, ma non venne riprodotta. Era sorto in Italia un nuovo giornale socialista il Martello[c], organo del Fascio Operaio di Bologna[d], ma venne sequestrato immediatamente.

Aspetto con ansietà la vostra risposta, perché mi tarda partire. Specificatemi quanto debbo fare, perché non farò lungo soggiorno in Italia, a meno che ciò vi sia utile. Ritornerò qua a Ginevra | ove mi venne offerta una piazza in qualità di commesso presso un negoziante sarto. Ma non importa se credete conveniente che io resti in Italia, vi rimarrò.

Credo avrete saputo, che il Governo federale fece fare una perquisizione in casa del cittad. Outine[f], credendolo immischiato nella faccenda della falsificazione dei biglietti russi ed italiani. Gli vennero sequestrate tutte le carte, che poi restituirono essendo provata la sua innocenza[e].

Se ancora non m'avete risposto vi prego inviare la lettera all'indirizzo sequente: Mr. Etienne Péchard[g] chez M[r] Franchiolo 21 Rue du Marché.

Fate il possibile per inviarmi le quattro lire sterline che vi chiesi, e di cui vi accusai ricevuta nella mia lettera di ieri[h].

| Mi sono indispensabili perchè mi troverei sprovvisto di mezzi al mio giungere in Italia, e privo in pari tempo d'ogni iniziativa se esclusivamente dovessi pensare al mio sostentamento. Non scordatevi il mandato del Consiglio e la lettera per Milano.

I miei complimenti alla pregiata vostra famiglia, alla famiglia Marx ed agli amici.

Salute e fratellanza

E. Péchard

Erläuterungen

a) Perret, Henri (-)

b) Terzaghi, Carlo (1845-1897)

c) Il Martello

d) Fascio operaio di Bologna

e) Marx berichtete darüber im Generalrat am 13. Februar und Hermann Jung am 20. Februar 1872. Es wurden zwei Artikel in der „Eastern Post" veröffentlicht, die im Protokollbuch eingeklebt sind: The news from Switzerland ... In: The Eastern Post. London. Nr. 177, 17. Februar 1872. S. 5, Sp. 3; Declaration of the General Council of the International Working Men's Association. In: The Eastern Post. London. Nr. 178, 24. Februar 1872. S. 5, Sp. 3. Protokollbuch: IISG, NL Jung, Sign. 86, S. 386 und 391.

f) Utin, Nikolaj Isaakovič (1845-1883)

g) Regis, Vitale (-)

h) V. Regis an Engels, 8.2.1872 (siehe Beilage).

Kritischer Apparat